

PHE06

EDUARDO VALDERREY / OutBorders

RAFAEL ZARZAPÉREZ HERNÁNDO
arte
contemporáneo

Exposición
Eduardo Valderrey / OutBorders
Junio - julio 2006

Calle Orellana 18, 28004 Madrid
Tel 34 912 976 480 Fax 34 912 976 481

info@galeriarafaelperezhernando.net
www.galeriarafaelperezhernando.net

EDUARDO VALDERREY
OutBorders

EDUARDO VALDERREY

OutBorders



Bojons, Mayo de 2006

Eduardo Valderrey
OutBorders

Junio-Julio 2006

Galería Rafael Pérez Hernando
Orellana 18, 28004 Madrid

PHOTO**ESPAÑA**2006

Agradecimientos:

A todos aquellos que han colaborado para hacer posible esta exposición (en especial a Paula, que me dejó su cabaña).

© *de este catálogo:* Rafael Pérez Hernando
© *del texto:* Javier Hernando Carrasco

Fotografías: Eduardo Valderrey
Diseño gráfico: Eduardo Valderrey
Traducción: Robert Southon
Filmación: Alba
Impresión: Impresos Izquierdo
Encuadernación: Jose Luís Sanz

Depósito legal: M - 46076 -2006



Parajes de destemplanza

Javier Hernando Carrasco

Durante muchos siglos las ciudades mantuvieron prácticamente intactos sus límites espaciales. Y no pienso solamente en las amuralladas, sobrepasadas desde finales de la Edad Media por una nueva dinámica económica que demandaba nuevos espacios, sino en las que, a partir de la ampliación de aquéllas, o surgidas ex novo, constituyeron las de la era moderna, regidas por un urbanismo racional y en muchos casos monumental. Pero sólo el ritmo acelerado de nuestra contemporaneidad ha tenido un impacto verdaderamente profundo en la transformación espacial y formal de las ciudades. Se trata de un fenómeno que aún habiendo afectado a todos los hábitats urbanos, se ha manifestado con especial intensidad en los grandes núcleos, devenidos megalópolis; ciudades en realidad sin límites, como señala de manera implícita la expresión “área metropolitana”. Y son precisamente esos espacios tan indefinidos como cambiantes los que constituyen el argumento del proyecto que viene desarrollando en los últimos años Eduardo Valderrey bajo el enunciado de Malpaís.

INCLEMENT PLACES

Javier Hernando Carrasco

For many centuries, cities had clear spatial limits that scarcely changed. This is not just a reference to walled cities, which were overtaken at the end of the Middle Ages by a new economic dynamic which sought more space, but rather to those which either developed from them or else sprung up out of nothing and became the cities of the modern era, governed by planning that was rational and in many cases

monumental. However, it is only the accelerated rate of change in our current age which has really had a deep impact on the transformation of city spaces and forms. This is a phenomenon which, though affecting all urban habitats, has erupted with special intensity in the largest centres, those which have turned into megalopolises; cities which actually have no limits, as the expression “metropolitan area” seems to imply. And it is just these indefinite, changeable spaces that form the focus of the project that Eduardo Valderrey

Estos espacios urbanos terminales están desposeídos de carácter, justamente lo contrario de lo que les sucede a los centros históricos en Europa y Latinoamérica -las down towns en Norteamérica. Porque frente al tejido urbano consolidado, con sus arquitecturas monumentales y domésticas integradas en un trazado que resulta lógico aunque en tantas ocasiones sea el producto de una articulación arbitraria o enrevesada, aquí todo está desarticulado: edificios dispersos, o en construcción, o en estado de abandono, espacios residuales que lo mismo se convierten en improvisado depósito de basuras que en transitoria morada de mendigos, trama de viales superpuestos que penetran hasta el corazón de la ciudad... El resultado es un ámbito desasosegante, inhóspito, un “no lugar” por utilizar el conocido concepto de Marc Augé, donde no es aconsejable recalar. De hecho son zonas dominadas por el tráfico rodado. Así el automóvil adquiere una función añadida a la habitual de transportar a sus ocupantes al convertirse también en un refugio que protege a aquéllos del riesgo que implica atravesarlas a pie.

Precisamente las imágenes fotografiadas o filmadas por Eduardo Valderrey atienden con particular empeño al flujo automovilístico de estos espacios intersticiales. El encuadre constata con frecuencia el nudo de viales a distintas alturas; verdaderas estructuras que tienen mucho de escultóricas y que en cierto modo vienen a prolongar en la representación las propias estructuras de madera en las que el artista inserta las imágenes. El resultado es una especie de foto-escultura en la que desde un punto de vista formal convergen las esculturas encontradas fotografiadas con las construidas por el artista, verdaderos contenedores-pantallas que al dar cabida a aquéllas se concilian tanto desde un punto de vista formal como conceptual. Las irregularidades de las que están dotadas estas piezas escultóricas, dominadas casi siempre por las líneas oblicuas y por una cierta sensación de desajuste las aproximan a los parámetros que definen una parte substancial de la arquitectura actual, continuadora de la deconstrucción de los años ochenta, si bien con una variante significativa: el refinamiento de materiales propio de esta arquitectura representativa y espectacular de nuestros días se torna en las piezas de Eduardo Valderrey estricto brutalismo, por continuar con la jerga arquitectónica; un brutalismo en madera que no es nuevo en el artista -recuerdo la estructura helicoidal que colocó en el centro del toledano claustro de San Pedro Mártir en 2000. La forma eminentemente arquitectónica de aquella obra se ha convertido en escultórica, como buscando adecuarse al carácter propio de las estructuras viarias que se imponen visualmente en estos bordes urbanos.

*Literally “Badland”



has been developing over the last few years under the title of Malpais*.

These terminal urban spaces are stripped of character, just the opposite of what happens in the historic centres of European and Latin American cities, the *downtowns* of North America. Because, in contrast with the established urban fabric, with its monumental and domestic architecture integrated into a plan which seems logical even when it is often the result of arbitrary or complex combination, here everything is disjointed: buildings scattered around, or under construction, or abandoned, residual spaces that double equally as improvised rubbish dumps or temporary abodes for the homeless, overlaid with a network of highways that penetrates into the very heart of the city...The result is an ambience that is disquieting, inhospitable, a “non

La idea de convertir estos intrincados contenedores en soportes fotográficos y fílmicos de escenas urbanas es semejante a la que Txomin Badiola lleva desarrollando desde hace algunos años, si bien con algunas diferencias nítidas, ya que por una parte las de Badiola son a menudo penetrables, en tanto que las de Valderrey mantienen siempre un sentido de pantalla que el espectador contempla a una cierta distancia; y por otro lado el primero inserta relatos personales que exploran las relaciones humanas, en tanto que el segundo recoge el pápito anónimo de esas zonas de la ciudad -ni siquiera vemos a las personas, aisladas en el interior de sus automóviles- que es tanto como auscultar implícitamente determinados aspectos sociológicos de la misma. El carácter deconstructivo de las obras de ambos autores parecen sintonizar semánticamente con el de los espacios doméstico y público que acogen respectivamente, a saber: el de una sociedad desequilibrada.

La metrópolis contemporánea, y más en concreto estas zonas indefinidas, son una inequívoca encarnación de las incertezas que acompañan a sus habitantes. La disolución del tejido urbano



en uncontinuum tan inacabable como inconsistente se adecua asimismo a la generalizada pérdida de identidad individual y colectiva a la que venimos asistiendo. La mejor confirmación de ello es precisamente la obsesión por reafirmarla, por construirla. La ciudad actual se disuelve por todos lados, incluso en aquellas partes que parecen tener mayor consistencia, como los núcleos históricos, hoy convertidos en reductos artificiales al servicio del turismo de consumo. Y desde luego disuelve su capacidad para articularse como espacio social. A ello ha contribuido de una manera substancial la huida de una parte considerable de su población más allá de lo que podemos considerar ciudad propiamente dicha, donde naturalmente aquel espacio social no ha sido reconstruido. Buena parte de quienes atraviesan a diario estos indefinidos espacios periféricos son los residentes de la “ciudad ampliada” que como una mancha incontrolable avanza sin pausa en el territorio. Casi a la manera de la frontera norteamericana durante el siglo XIX, estos bordes urbanos son elásticos, estando siempre ausente en ellos cualquier sensación de límite.

place” to use Marc Augé’s well known concept, where it is not a good idea to come to a halt. In fact, these are areas dominated by the traffic that circulates around them. So here, the automobile acquires an extra function on top of the usual one of transporting its occupants: here, the car is also a refuge to protect its users from the grave risk of crossing these areas on foot.

It is precisely the traffic flow through these interstitial zones which receives special attention in the images photographed and filmed by Eduardo Valderrey. The frame is often filled by tangled multi-level highways; real structures with a strong sculptural feel, which in a way run on into the wooden “structures” in which the artist has placed the images. The result is a kind of photo-sculpture in which, to speak of the forms involved, the sculptures which have been

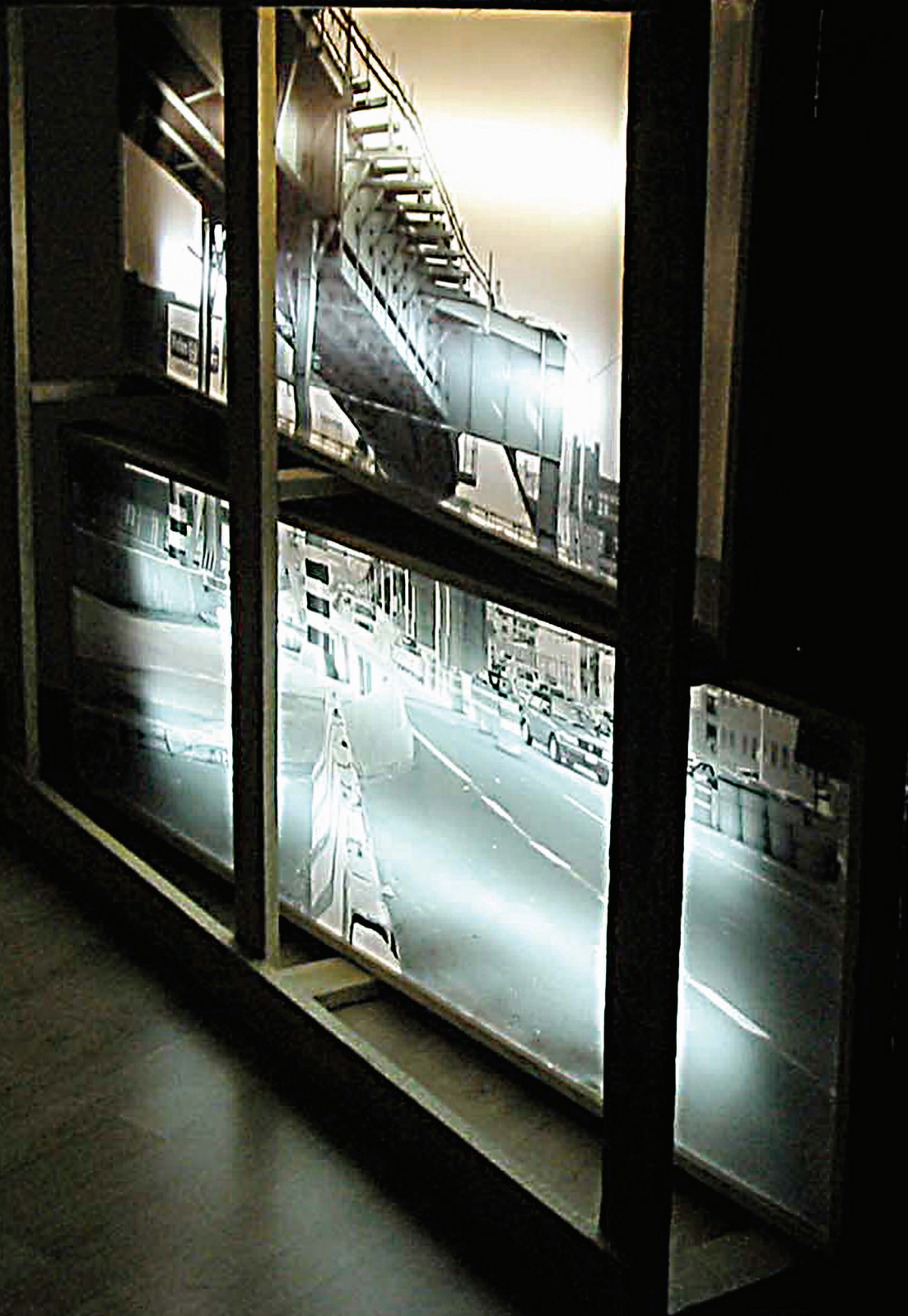
Las piezas de Eduardo Valderrey son por tanto extremadamente elocuentes sobre la naturaleza de estos lugares. La iluminación concentrada tras las estructuras de madera les otorga un cierto tono escenográfico. La insistente presencia de estructuras constructivas: viales de circulación elevados, pero también edificios, ya que en todos los casos quedan reducidos a esqueletos al carecer de cerramientos, las convierte en los iconos protagonistas de dichos escenarios. Ambitos deshumanizados, una especie de suburbanizaciones en las que todo se halla al servicio de tránsito, ratificando de ese modo la imposibilidad de un mínimo habitar en los mismos. En ellos las estructuras emergen como testigos de unos parajes de destemplanza.

discovered photographically converge with those which the artist has himself constructed - authentic containers-cum-screens which, as they embrace the images also blend into them both formally and conceptually. The irregularities found in these sculptural pieces, almost always dominated by oblique lines and by a certain sensation of misalignment make them similar to the parameters that define a good part of current architecture, the continuation of the deconstruction of the 1980s, although with an important variation: the refinement of materials seen in today's spectacular architecture turns into something else in Eduardo Valderrey's pieces: to continue the architectural jargon, you could call it orthodox brutalism. It is brutalism in wood, and it is not new in this artist: one can recall the helicoidal structure that he placed in the middle of the cloisters of Toledo's San Pedro Mártir in 2000. The especially architectural form of that work gave it a sculptural feel, similar to the approach here of adapting to the particular character of the highway structures that visually dominate the urban fringe.

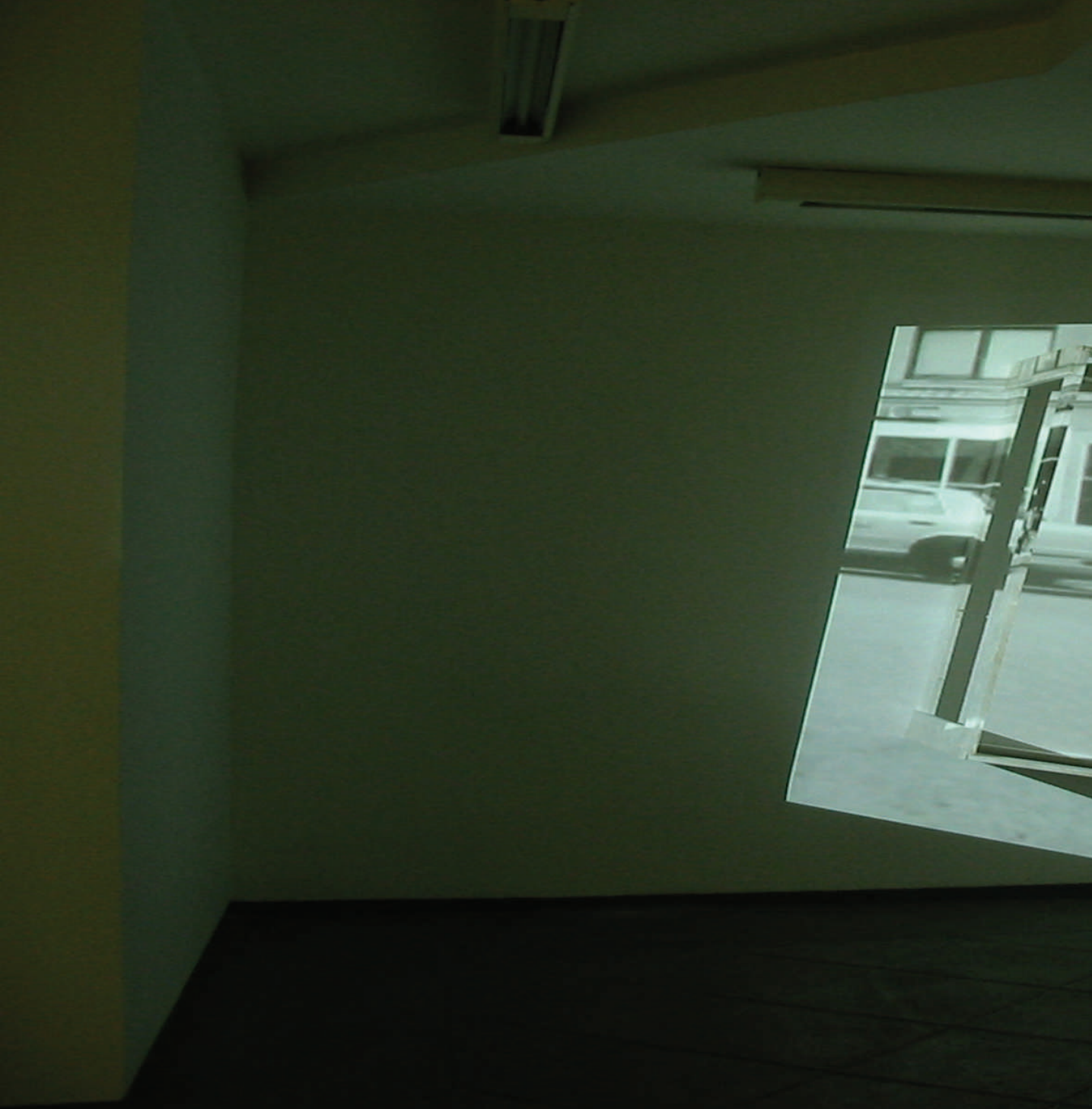
The idea of converting these intricate containers into frameworks holding photographed and filmed urban scenes is similar to what Txomin Badiola has been doing for several years, although with certain clear differences, firstly because Badiola's scenes are often penetrable, while with Valderrey there is always a sense that the viewer is contemplating from a certain distance; and secondly, the former inserts personal stories which explore human relations, in contrast with the latter who captures the anonymous sensation of these parts of the city – we don't even see any people, they are cut off inside their cars – seeming to echo some of their sociological aspects. The deconstructive character of the works by both artists seems to be semantically in tune with that of the domestic and public spaces which they respectively address, namely: that of an unbalanced society.

The contemporary metropolis, and more specifically these indefinite areas, are unmistakably an incarnation of the uncertainty endured by its inhabitants. The dissipation of the urban fabric into a continuum both interminable and inconsistent is related to the generalised loss of individual and collective identity which we are experiencing. The best confirmation of this is precisely the obsession to reaffirm that identity, to build it. Today's city is dissolving at all points, even in those parts which seem to have the greatest consistency, such as the historical hearts, now converted into artificial fortresses at the service of consumer tourism. And of course, its capacity to express itself as a social space is also melting. A substantial contribution to this has come from the flight of a sizable part of the city's population to points outside what can really be considered the city, naturally to places where the social space has not been reconstructed. A good proportion of those who make the daily crossing of these peripheral indefinite spaces are residents of the "expanded city" which like an oil slick is spreading relentlessly across the land. A little like the United States frontier during the nineteenth century, these urban border zones are elastic, and the sensation of any real edge or limit is absent.

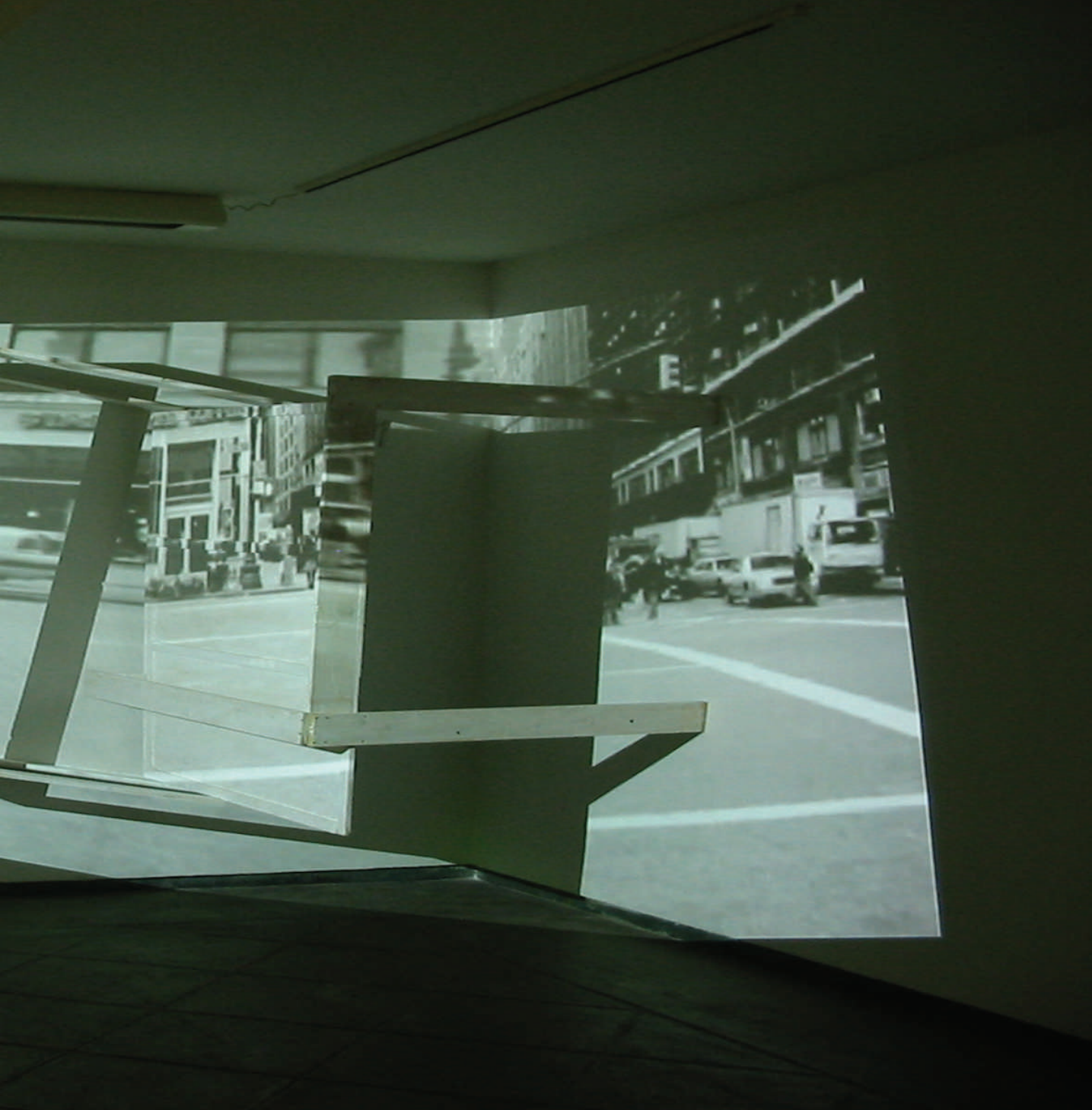
Eduardo Valderrey's pieces are, then, extremely eloquent expressions of the nature of these places. The lighting concentrated behind the wooden structures gives them something of a stagy, theatrical feel. The relentless presence of constructive structures: elevated traffic ways, but also buildings, since in all cases these are reduced to skeletons as they lack full enclosure, turns them into the iconic protagonists of this theatre. Dehumanised areas, a kind of sub-urban zone in which everything is oriented around the traffic, in this way confirming the impossibility of even the most minimal habitation there. It is the structures that stand there, as witnesses to these inclement places.



OverPass #6, 2004
Estructura de madera, cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
210 x 120 x 50 cm



OverPass #7, 2005
Specific Site Work
Pared, estructura de madera y videoproyección (DVD 4' 10")
175 x 150 x 110 cm







OverPass #4, 2004
Estructura de madera, cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
200 x 55 x 40 cm

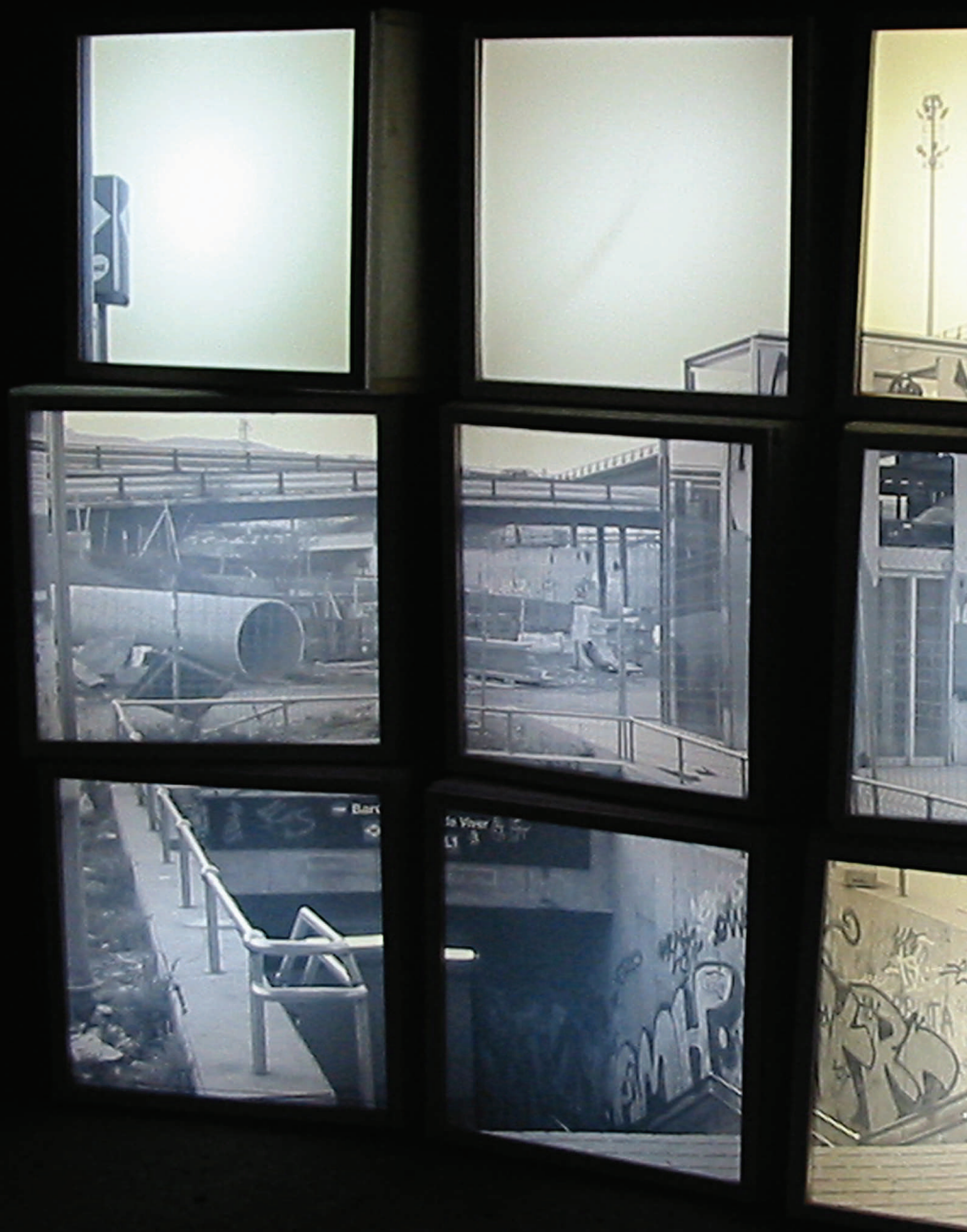




OverPass # 11, 2005
Estructura de madera, cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
80 x 200 x 100 cm

Outborders #2, 2006
Estructura de madera, caja de luz / impresión digital
sobre papel Backlite
30 x 100 x 90 cm.





Outborders #6, 2006
Estructura de madera, 12 cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
210 x 150 x 50 cm.



Outborders #3, 2004
Estructura de madera, 4 cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
150 x 120 x 50 cm







Borders #9, 2002
Estructura de madera, caja de luz / impresión digital sobre papel Backlite
50 x 52 x 60 cm

Outborders # 4, 2006
Estructura de madera, cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
120 x 284 x 150 cm



Outborders # 1, 2006
Estructura de madera, 2 cajas de luz / impresión digital sobre papel Backlite
80 x 150 x 32 cm



EDUARDO VALDERREY (*Barcelona, 1963*)

Vive y trabaja en Barcelona / Live and works in Barcelona (Spain)

EXPOSICIONES INDIVIDUALES / INDIVIDUAL EXHIBITIONS

- 2007 "OutBorders" La Chambre Blanche, Quebec. Canada**
2006 "OutBorders" PHE '06. Galería Rafael Pérez Hernando, Madrid *
"OutBorders" COAL, Palacete Gaviria. Colegio Oficial de Arquitectos de León. **
"OutBorders" Horno de la Ciudadela. Pamplona**
2005 "Overpass" Galería Tráfico de arte. León
2004 "Overpass" PHE '04 Galería Astarté, Madrid
"Overpass" Galería Kalós, Barcelona
2002 "Borders / Fronteras". Galería Astarté. Madrid
2000 "sur" el terrat / Galería Senda. Barcelona
"sur" Galería 491 Art i Recerca. Barcelona
"sur" Galería Amasté. Bilbao
"sur" Museo de Arte Moderno de Tarragona *
"sur" Galería Astarté. Madrid *
1998 "Les Jardins" Espai B5-125. Universitat Autònoma de Barcelona
1997 'hortus' Centre Cívic Sant Andreu, Barcelona
1996 'hortus' Museu Juan Cabré. Calaceite (Teruel)
'hortus' Centre de Lectura, Reus (Tarragona) *
1994 "rew" Galería Moret, Reus.Tarragona.
1992 Celleria d'art VIC 2, Vic . Barcelona.
Capella de Sant Roc, Valls, Tarragona *
1991 Ex-posicions d'Art Contemporani, Barcelona.
1990 L'Artesà de Gracia "Aproximacions", Barcelona.

selección EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP SHOWS *selection*

- 2004 Triangle Artists ' Workshop, D.U.M.B.O. Brooklyn. New York. USA *
ISCP (International Studio Curatorial Program), New York. NY. USA
"OverPass" Galería Sicart (Vilafranca del Penedes, Barcelona)
Biennial de Amposta. Tarragona *
2003 "suicidas". Galería Kalos, Barcelona. *
2002 "Desesculturas".Círculo de Bellas Artes (Madrid) / Santa Barbara (Alicante) *
"ArteSantander". Galería Astarté.
La ciudad de las tentaciones. Edición Madrid. Madrid *
2001 Premi Guasch-Coranty. Museo de Valls, Tarragona. *
2000 Search for Art. 4.00. Mandarina Duck.Bolonia (Italia) *
Academia de España en Roma/Real Academia BB.AA. San Fernando. Madrid. *
"babel". Transito' 2000. Toledo
1999 Artissima '99. Galería Astarté. Turín. Italia*
Becarios de París. Arco '99. Ministerio de Cultura. Madrid. *
1998 Triangle Artists ' Workshop, World Trade Center. New York. USA. *
Biennial d'Art de Tarragona . Museo de Arte Moderno de Tarragona*
"PARIS II" Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid.
Instituto Cervantes, París. Francia. *
1997 Ateliers Ouberts, Cité Universitarie , París (Francia)
1998 Biennial d'Art de Tarragona. Museo de Arte Moderno de Tarragona*
XVI Saló d'Arts Plastiques. Centre de Lectura. Reus*
1995 V Concurso de escultura M.Casablanca Centre.Cívic de St. Andreu,BCN.
1994 XV Saló d'Arts Plastiques.Centre de Lectura, Reus, Tarragona*
1993 Biennial d'Art de Valls, Tarragona. *

BECAS, PREMIOS, ... / GRANTS, PRIZES, HONOURS,...

- 2007 **La Chambre Blanche**, Quebec (Canada) *.
2005 Beca del **Tyrone Guthrie Centre**, Annaghmakerrig / Monaghan, Irlanda *.
Beca de la **Fundación Valparaíso**, Mojacar / Almería *.
2004 **CAM** (Caja de Ahorros del Mediterraneo), Beca de Artes Plásticas.
ISCP (International Studio Curational Program), New York, USA *.
Triangle Artist's Workshop, Brooklyn / New York, USA *.
2003 **ArtOmi**, New York. USA *.
Triangle Artists Residency Program in D.U.M.B.O. Brooklyn. USA *.
2002 Beca de Arte de **Hondarribia** (Gipuzkoa) *.
2001 Primer Premio **Guasch-Coranty**. Bienal de Valls (Tarragona).
Beca del Departamento de Cultura. **Generalitat de Catalunya**.
2000 Beca de la **Casa de Velazquez**, Madrid *.
1999 Beca de la **Academia de España en Roma**. Ministerio de Asuntos Exteriores *.
1999 Beca de **The Macdowell Colony**, Peterborough. New Hampshire (USA) *.
1998 Beca de la **Fundación Pollock-Krasner**, New York. USA.
Triangle Artist's Workshop, World Trade Center / New York, USA *.
Primer Premio **Julio Antonio de escultura**. Biennial de Tarragona, **MAMT**. Tarragona.
1997 Beca del Ministerio de Cultura en el **Colegio de España en París** *.
1995 Beca de Creación Artística de la **Fundación Noesis**, Calaceite (Teruel).
1993 Accesit XII Mostra d'Arts Plàstiques **Generalitat de Catalunya**.
1992 Mención de honor en el **Premio Centelles** de Pintura.
1991 Mención de honor en la **Biennial d'Art Ciutat d'Amposta**.

**Artist in Residency Program*

OBRA EN MUSEOS, COLECCIONES,... / WORKS IN...

- Museo Nacional **Centro de Arte Reina Sofía**, Madrid (Spain) • **Academia de España en Roma** (Italy) • Ministerio de **Asuntos Exteriores** (Spain) • Colección **J. Suñol**, Barcelona (Spain) • Museo de **Valls**, Tarragona (Spain) • Museo **Juan Cabré**, Calaceite (Teruel, Spain)
- **Museo de Arte Moderno** de Tarragona (Spain) • Museo de escultura. **Art 2000**, Pals (Gerona, Spain) • Ayuntamiento de **Hondarribia** (Gipuzkoa, Spain) • **MacDowell** Collection, Peterborough (USA) • **Triangle Artist's Workshop** Collection, New York (USA) • **ArtOmi**, New York (USA)
- **Tyrone Guthrie** Collection, (Ireland) •

ESTE CATÁLOGO DE

EDUARDO VALDERREY

SE TERMINÓ DE IMPRIMIR EL 31 DE MAYO DE 2006,
FESTIVIDAD DE SANTA JUANA DE ARCO, VIRGEN,
EN LOS TALLERES DE IMPRESOS IZQUIERDO,
MADRID

[13]